

INTRODUCTION TO THE MATUPI CHIN STANDARD BIBLE

“This Book [is] the most valuable thing that this world affords. Here is Wisdom; this is the royal Law; these are the lively Oracles of God.” “God’s sacred Word is inestimable treasure that excellent all the riches of the earth.” This assessment of the Bible is the motivating force behind the publication of the Matupi Chin Standard Bible.

The Matupi Chin Standard Bible Committee is a continuing body, comprising members, both men and women. Ecumenical in representation, affiliated with various Protestant denominations, as well as, Roman Catholic members. The Matupi Chin Standard Bible, is powered by Global Bible Initiative, which is an organization working to produce updated and most up-to-date technology, Bible Translation Project tool. Within this technology to facilitate crosschecking during the translation process something never done before with a Bible translation.

The MCSB© is based on the Masoretic text of the Hebrew Bible as found in *Biblia Hebraica Stuttgartensia* (2nd ed., 1983), and on the Greek text in the 1993 editions of the Greek New Testament (4th corrected ed.), published by the United Bible Societies (UBS), and *Novum Testamentum Graece* (27th ed.), edited by Nestle and Aland.

The MCSB has been carefully weighed against the original Hebrew, Aramaic, and Greek, to ensure the fullest accuracy and clarity and to avoid

undertranslating or overlooking any nuance of the original text.

The MCSB is an “essentially literal” translation that seeks as far as possible to capture the precise wording of the original text and the personal style of each Bible writer. Thus it seeks to be transparent to the original text, letting the reader see as directly as possible the structure and meaning of the original. The MCSB©, have followed “word-for-word” translation philosophy, emphasizing the “essentially literal” meaning of the original.

As an essentially literal translation, then, the MCSB seeks to carry over every possible nuance of meaning in the original words of Scripture into our own language.

The Matupi Chin Standard Bible is being released as books of the Hebrew and Greek Bible are completed and new features are developed. In digital platforms, includes all of the Enhanced Strong’s (Hebrew and Greek Lexicon) number. We know that no Bible translation is perfect or final; but we also know that God uses imperfect and inadequate things to his honor and praise. So to our God and to His people we offer what we have done, with our prayers that it may prove useful, with gratitude for much help given, and with ongoing wonder that our God should ever have entrusted to us so momentous a task. To God alone be the glory!

Baibal Olcim
The Holy Bible in the Matupi Chin language of
Mynmar. Matupi Chin Standard Bible

Public Domain

Language: Matupi Chin (Chin, Matu)

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar, where this is released under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 license.

2024-12-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Dec 2024 from source files dated 21 Dec 2024

41fab36-17f8-5f01-836a-236df4848b16